|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  |  | FTC‑EDC/Jan16/8**ORIGINAL :** anglaisDATE : 20 octobre 2015 |
| UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES |
| Genève |

COMITé DE RéDACTION éLARGI

Genève, 6 et 7 janvier 2016

RéVISION partielle des principes directeurs d’examen de l’épinard
(document TG/55/7 Rev.3)

Document établi par un expert des Pays‑Bas

Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l’UPOV

 À sa quarante‑neuvième session tenue à Angers (France) du 15 au 19 juin 2015, le Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné une révision partielle des principes directeurs d’examen de l’épinard sur la base des documents TG/55/7 Rev.3 et TWV/49/26 “*Partial Revision of the Test Guidelines for Spinach (Document TG/55/7 Rev.3)*” et proposé de réviser comme suit les principes directeurs d’examen de l’épinard (voir le paragraphe 105 du document TWV/49/32 “*Report*”) :

* Révision du caractère 18 “Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)” :
	1. ajout de “Race Pfs : 15”, y compris de variétés indiquées à titre d’exemple à ajouter à la section 7.3 du questionnaire technique;
	2. révision de l’explication Ad. 18 au chapitre 8.2 “Explications portant sur certains caractères”

 Les modifications qu’il est proposé d’apporter au caractère 18 “Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)” sont indiquées par surbrillance et soulignées pour les insertions, et ~~biffées~~ pour les suppressions.

|  |  | English | français | deutsch | español | Example Varieties/Exemples/Beispielssorten/Variedades ejemplo | Note/Nota |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **18.(+)** | **VG** | **Resistance to *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)** | **Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)** | **Resistenz gegen *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)** | **Resistencia a *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)** |  |  |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.1** |  | **Race Pfs : 1** | **Race Pfs : 1** | **Pathotyp Pfs : 1** | **Raza Pfs : 1** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Viroflay, Winterreuzen | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Resistoflay | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.2** |  | **Race Pfs : 2** | **Race Pfs : 2** | **Pathotyp Pfs : 2** | **Raza Pfs : 2** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Resistoflay | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| 18.3 |  | Race Pfs : 3 | Race Pfs : 3 | Pathotyp Pfs : 3 | Raza Pfs : 3 |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Resistoflay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Clermont | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.4** |  | **Race Pfs : 4** | **Race Pfs : 4** | **Pathotyp Pfs : 4** | **Raza Pfs : 4** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Clermont | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.5** |  | **Race Pfs : 5** | **Race Pfs : 5** | **Pathotyp Pfs : 5** | **Raza Pfs : 5** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Clermont | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Campania | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.6** |  | **Race Pfs : 6** | **Race Pfs : 6** | **Pathotyp Pfs : 6** | **Raza Pfs : 6** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.7** |  | **Race Pfs : 7** | **Race Pfs : 7** | **Pathotyp Pfs : 7** | **Raza Pfs : 7** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Califlay | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Campania | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.8** |  | **Race Pfs : 8** | **Race Pfs : 8** | **Pathotyp Pfs : 8** | **Raza Pfs : 8** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Lazio, Lion | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.9** |  | **Race Pfs : 10** | **Race Pfs : 10** | **Pathotyp Pfs :10** | **Raza Pfs :10** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania, Lion | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Lazio | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.10** |  | **Race Pfs : 11** | **Race Pfs : 11** | **Pathotyp Pfs : 11** | **Raza Pfs : 11** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Lazio | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing, Califlay, Campania, Lion | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.11** |  | **Race Pfs : 12** | **Race Pfs : 12** | **Pathotyp Pfs : 12** | **Raza Pfs : 12** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Boeing, Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Finch, Pigeon, Red Kitten, Zebu | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.12** |  | **Race Pfs : 13** | **Race Pfs : 13** | **Pathotyp Pfs : 13** | **Raza Pfs : 13** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Campania | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Boeing, Lion | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.13** |  | **Race Pfs : 14** | **Race Pfs : 14** | **Pathotyp Pfs : 14** | **Raza Pfs : 14** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Campania, Pigeon  | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Califlay, Lion | 9 |
|  |  | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑‑ | ‑‑‑‑‑‑‑‑‑ |
| **18.14** |  | **Race Pfs : 15** | **Race Pfs : 15** | **Pathotyp Pfs : 15** | **Raza Pfs : 15** |  |  |
| **QL** |  | absent | absente | fehlend | ausente | Caladonia | 1 |
|  |  | present | présente | vorhanden | presente | Pigeon | 9 |

 Il est proposé d’ajouter la colonne Pfs : 15 dans le tableau des variétés différentielles afin d’identifier les souches en Ad. 18 “Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* (Pfs)” (en jaune) :

“Variétés témoins permettant d’identifier les souches

 “Les Races Pfs : 1‑8 et 10‑15 de *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae* sont définies à l’aide d’une palette de variétés témoins dites différentielles conformément au tableau suivant :

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Variété témoin** | Pfs : 1 | Pfs : 2 | Pfs : 3 | Pfs : 4 | Pfs : 5 | Pfs : 6 | Pfs : 7 | Pfs : 8 | Pfs : 10 | Pfs : 11 | Pfs : 12 | Pfs : 13 | Pfs :14 | Pfs : 15 |
| Viroflay | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Resistoflay | R | R | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S | S |
| Califlay | R | S | R | S | R | S | S | R | S | R | R | S | R | S |
| Clermont | R | R | R | R | S | S | S | S | S | S | S | S | S | R |
| Campania | R | R | R | R | R | S | R | S | S | R | S |  S | S | R |
| Boeing | R | R | R | R | R | R | R | S | S | R | S | R | S | R |
| Lion | R | R | R | R | R | R | R | R | S | R | R | R | R | R |
| Lazio | R | R | R | R | R | R | R | R | R | S | S | S | S | R |
| Whale | R | R | R | R | R | R | R | R | S | R | R | S | R | S |
| Pigeon | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | S | R |
| Caladonia | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | R | S |

Légende : R = résistance présente; S = résistance absente, sensibilité”

 Il est proposé d’ajouter la souche Pfs : 15 à la section 7.3. b)i) du chapitre 10 “Questionnaire technique”, comme suit :

“7.3 Autres informations

 […]

 “b) Résistance aux parasites et aux maladies (veuillez préciser)

 “i) Résistance à *Peronospora farinosa* f. sp. *spinaciae*

Souche Pfs : 1 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 2 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 3 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 4 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 5 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 6 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 7 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 8 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 10 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 11 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 12 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 13 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 14 [ ] absente [ ] présente

Souche Pfs : 15 [ ] absente [ ] présente

 […]”

[Fin du document]